CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Miguel Arcángel (San Miguel de Escalada, Gradefes, León)
MUNICIPIO: Gradefes
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 526; ICERV 331; IHC 382
N. INV: Iglesia de San Miguel Arcángel (San Miguel de Escalada, Gradefes, León)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Altar
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Ara
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 52 x 74
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 4,5
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Hic sunt reliquie recondite / sancte Marine / et sancte Cecilie / et sancti Aciscli / et sancti Cristofori / et sancte Columbe

Lectura dada por Martín López (2014, 216).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
(Cruz) Aquí están recónditas las reliquias de Santa Marina, y Santa Cecilia, San Acisclo y San Cristobal y Santa Columba.

Traducción dada por Fita (1898, 219).

COMENTARIO:

Hübner cree que esta pieza podría ser la reproducción de otra más antigua, opinión que no comparte Vives ya que opina que la referencia a los santos Cristóbal y Columba, tal y como decía Gómez Moreno, se refiere a los santos de Córdoba del siglo IX (ICERV 331). El ara se consagró, o en 914 por San Genadio al restaurar el templo de San Miguel de Escalada, o antes de la irrupción musulmana, y quizá en 630, cuando en San Claudio de León se decoró el sepulcro del abad y mártir San Vicente (Fita 1898: 218).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2014, 216)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La elegante posta de la cenefa o marco, que a manera de sarmiento va desarrollando en espiral sus flexibles abrazaderas, se asemeja a las lápidas de Granátula (Oreto) y de Anse en Francia, labradas respectivamente en los años 387 y 495 de la era cristiana (Fita 1898: 218).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Según se observaba en el calco que vio Fita había finas de hiedra rematando los renglones 2, 3 y 4. La C cuadrada, la E lunar y la T con su bucle delantero, no cerrado, alternan con las mismas letras de figura normal, obedeciendo a un concepto estético de variedad y transición paleográfica, propio del siglo VII, que se perpetúa en los dos siguientes (Fita 1898: 218).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1874
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo X o posterior (ICERV 331).
CRIT. DAT.: Criterios paleográficos (ICERV 331).
CONTEXTO HALLAZGO: Ara encontrada en 1874 en el monasterio de San Miguel de la Escalada en el ara del ábside izquierdo.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 526; ICERV 331; IHC 382; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 274. Martín López, María Encarnación (2023) “Perspectivas y semejanzas de la escritura visigótica epigráfica en el ámbito de las escrituras nacionales”, en R. González González, R. Martínez Peñín y S. M. Pérez González (eds.) La Edad Media en la Europa meridional: Gentes, dinámicas y procesos, Huelva, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva, p. 176. García Morilla, Alejandro - García Lobo, Vicente (2022) "La escritura publicitaria medieval: características y orígenes de la visigótica", Progressus IX (1), pp. 141-172. Martín López, María Encarnación (2014) "Las inscripciones de San Miguel de Escalada: nueva lectura" en G. Cavero Domínguez y V. García Lobo (coords.) San Miguel de Escalada: (913-2013), Universidad de León, León, p. 216-217. Sastre de Diego, Isaac (2013) Los altares de las iglesias hispanas tardoantiguas y altomedievales. Estudio arqueológico, Oxford, BAR Internacional Series; aquí pp. 332-333. Vicente

García Lobo, Vicente (2012) La Impaginatio en las inscripciones visigóticas: Las Aras de San Miguel de Escalada, León, En: Impaginatio en las inscripciones medievales / coord. por María Encarnación Martín López, Vicente García Lobo, pp. 14, 16-17 y 21. Bango Torviso, Isidro G. (2008) "Los expolios del paisaje monumental y la arquitectura hispana de los siglos VII al XI. Reflexiones sobre el proceso constructivo de San Miguel de Escalada" De arte: revista de historia del arte 7, p. 27. Rodríguez, Natalia (2008) "La inscripción fundacional de San Miguel de Escalada. Un acercamiento atrevido", José Antonio Fernández Flórez y Sonia Serna Serna (Coordinadores), Paleografía I la escritura en España hasta 1250, Universidad de Burgos, pp. 173-187 Martínez Tejera, Artemio Manuel (2005) El templo del "monasterium" de San Miguel de Escalada: "arquitectura de fusión" en el reino de León (siglos X-XI), Asociación para el Estudio y Difusión del Arte Tardoantiguo y Medieval. Ripoll, Gisela - Chavarría Arnau, Alexandra (2005) "El altar en Hispania. Siglos IV-X", Hortus Artium Mediaevalium, 11, pp. 34-35. Kossack, George (1999) Abhandlungen, Múnich, Verlag d. Bayuer Akademie de Wissenschaften, p. 183. García Lobo, V. (1982), Las inscripciones de San Miguel de la Escalada. Estudio crítico, Barcelona, nº5. Mallon, J. (1982) De l'ecriture. Recueil d'etudes publiées de 1937 a 1981, Paris, pp. 122-123. Fontaine, J. (1977) L'Art Mozarabe, vol. II de L'Art Préroman Hispanique, Zodiaque, Yonne, p. 439. Navascués y de Juan, J. M. de. (1948) "La dedicación de la iglesia de Santa María y de todas las vírgenes de Mérida", Archivo Español de Arqueología 21, p. 341. Mallon, J. (1947) "L'epitaphe de Rogata", , En: Emerita 15, pp. 110-111. Leclercq, Henri (1922) Espagne: Dictionnaire d´Archéologie Chretiènne, París, V/1, p. 470. Ferotin, Marius (1904) Le Liber Ordinum en usage dans l´église visigotique et mozarabe d´Espagne du cinquième au onzième siècle, París, p. 510. Fita, Fidel (1898) Tres aras antiguas de San Miguel de Escalada, , En: Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo 33, pp. 218-219 Fita Colomé, Fidel (1897) San Miguel de Escalada. Inscripciones y documentos, Boletín de la Real Academia de la Historia, 31, p. 471. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 548-552.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES


+ HIC SUNT RELIQVIE RECONDITE
SANCTE MARINE
ET SANCTE CECILIE
ET SANCTI ACISCLI
ET SANCTI CRISTOFORI
ET SANCTE COLVMBE

fita1898